

MANUAL DE UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE

Tocator de crengi si resturi vegetale

IMPORTATOR: GOLDEN FISH SRL FABRICAT IN PRC
(service@micul-fermier.ro; contact@micul-fermier.ro)



- ▶ Diametru taiere 39mm
- ▶ Tensiune 230V/50Hz
- ▶ Putere 2,4kW
- ▶ Turatie motor 4500rot/min
- ▶ Nivel sonor 107,7dB
- ▶ Masa neta 10,7kg
- ▶ Masa bruta 11,5kg
- ▶ Dimensiuni 50*41,3*91,9cm
- ▶ Capacitate colector 50L

▶ DZ-SE213

- ▶ Tocator semiprofesional recomandat pentru taierea crengilor si a frunzisului
- ▶ Potrivit pentru producerea biomasei, materia prima pentru brichete si peleti folositi la centrale

DETOOLZ
SMART WORK



CITIȚI CU ATENȚIE PREZENTELE INSTRUCȚIUNI DE FUNCȚIONARE ÎNAINTE DE PRIMA PUNERE ÎN FUNCȚIUNE A PRODUSULUI ȘI RESPECTATI OBLIGATORIU INSTRUCȚIUNILE DE SIGURANȚĂ!
NERESPECTAREA INDICAȚIILOR DIN PREZENTUL MANUAL SCUTEȘTE PRODUCATORUL DE ORICE RĂSPUNDERE ȘI DUCE LA PIERDEREA GARANȚIEI!
PĂSTRAȚI ACEST MANUAL PENTRU REFERINȚE ULTERIOARE.

RO

CUPRINS :

1.INFORMAȚII GENERALE	.....	4
1.1.DESCRIERE MANUAL	.....	4
1.2.UTILIZAREA ȘI SCOPUL MANUALULUI	.....	4
1.3.SIMBOLOGIA UTILIZATĂ	.....	4
2.INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ	.....	5
2.1.PRECAUȚII GENERALE	.....	5
2.2.SECURITATE PERSONALĂ	.....	5
2.3.RISCURI REZIDUALE	.....	6
2.4.INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ ELECTRICĂ	.....	6
2.5.PRECAUTII SUPLIMENTARE	.....	8
2.6.INSTRUCȚIUNI DE PRIM AJUTOR	.....	9
3.DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI	.....	10
3.1.DESCRIEREA PRODUSULUI DZ-SE213	.....	10
3.2.SPECIFICAȚII TEHNICE DZ-SE213	.....	11
4.INSTRUCȚIUNI DE PUNERE IN FUNCTIUNE SI OPERARE	.....	12
4.1.ASAMBLAREA TOCATORULUI	.....	12
4.2.PUNEREA IN FUNCTIUNE	.....	13
4.3.ÎNȚREȚINEREA APARATULUI	.....	16
5.DEPOZITAREA ȘI ELIMINAREA	.....	18
5.1. DEPOZITAREA	.....	18
5.2. GARANȚIE / ELIMINAREA PRODUSULUI	.....	18
6.PROBLEME ȘI REMEDII	.....	19
7.DECLARAȚIE DE CONFORMITATE	.....	20
8.CERTIFICAT DE GARANȚIE	.....	21

În numele echipei noastre, vă mulțumim pentru încrederea pe care ne-ați acordat-o prin cumpărarea acestui produs și vă asigurăm de întreaga noastră colaborare. Echipa noastră vă stă la dispoziție pentru orice problemă tehnică sau comercială:

*GOLDEN FISH SRL, Șoseaua de centură nr.6, Platforma betonată D.1.1, pav. administrativ, biroul nr.12, etaj 1, Cod postal 077175, sat Ștefăneștii de Jos, comuna Ștefăneștii de Jos, Judetul Ilfov, Romania
tel: +40 751 098 855; email: service@micul-fermier.ro*

Stimate client,

Firma GOLDEN FISH SRL este constant preocupată de creșterea calității produselor și serviciilor, precum și de largirea și diversificarea portofoliului de produse disponibile, pentru a vă oferi deplină satisfacție.

GOLDEN FISH SRL face eforturi permanente pentru a păstra acuratețea informațiilor din acest manual. Uneori produsele pot avea culori sau nuanțe diferite ce sunt modificate de către producător fără preaviz. Imaginile furnizate au caracter informativ și pot conține unele diferențe în funcție de configurația constructivă a produsului comercializat.

Vă rugăm să citiți cu atenție prezentul manual înainte primei utilizări și ulterior păstrați-l cu atenție, într-un loc accesibil pentru orice consultare viitoare. Acest manual este compatibil cu produsul:

“Tocator de crengi si resturi vegetale DZ-SE213”

În numele întregii noastre echipe, vă mulțumim pentru încrederea pe care ne-ați acordat-o prin cumpărarea acestui produs și vă asigurăm de întreaga noastră colaborare. Suntem siguri că acest produs nou, modern, functional și practic, fabricat din materiale de cea mai bună calitate, vă va satisface exigențele în cel mai bun mod cu putință. Pentru a obține cele mai bune rezultate este important să citiți în întregime instrucțiunile din acest manual.

Manualul de utilizare este parte integrantă a acestui produs. Acesta include instrucțiuni importante despre siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de a începe să folosiți aparatul, citiți cu atenție toate instrucțiunile privind operarea și siguranța.

Producătorul nu este răspunzător de orice pagube produse persoanelor sau proprietăților cauzate de instalarea și utilizarea incorectă a produsului.

*GOLDEN FISH SRL - Șoseaua de centură nr.6, Platforma betonată D.1.1, pav. administrativ, biroul nr.12, etaj 1, Cod postal 077175, sat Ștefăneștii de Jos, comuna Ștefăneștii de Jos, Judetul Ilfov, Romania Tel: +40 751 098 855; +40 746 533 474
email: service@micul-fermier.ro ; contact@micul-fermier.ro*

01

**INFORMAȚII**

În cazul unor informații particulare.

INFORMAȚII GENERALE**1.1. Descriere manual**

Prezentul manual a fost redactat pe baza documentelor originale realizate de către producător și a fost destinat pentru comercializare pe piața locală. În acest document se regăsesc integral toate indicațiile originale provenite de la producător.

Manualul reflectă stadiul actual al produsului comercializat și nu poate să fie considerat inadecvat în cazul în care urmează altele noi versiuni ce vor fi supuse unor actualizări ulterioare.

Producătorul își rezervă dreptul de a face acest lucru prin actualizarea manualelor de utilizare și întreținere fără obligația de a actualiza manualele produselor deja comercializate decât în cazuri excepționale. Dacă aveți îndoieli sau nu înțelegeți pe deplin datele prezentate în acest manual, contactați centrul de service zonal, distribuitorul autorizat sau direct adresați o cerere către producător. Se specifică faptul că producătorul intenționează să continue optimizarea produsului dvs.

1.2. Utilizarea și scopul manualului

Protejați-vă pe dumneavoastră și pe ceilalți de rănire prin utilizarea corectă a produsului - citiți manualul înaintea primei utilizări și urmați toate măsurile de siguranță. Scopul acestui manual este de a vă aduce la cunoștință modalitatea eficientă de utilizare și întreținere în condiții de siguranță pentru o utilizare de durată a produsului achiziționat. Păstrați cu atenție manualul într-un loc accesibil pentru orice consultare viitoare. În caz de pierdere sau deteriorare solicitați o copie de la distribuitorul dvs. sau direct la producător.

1.3. Simbologia utilizată

Pe parcursul manualului veți regăsi următoarele modalități de atenționare:

	ATENȚIE
În cazul în care trebuie să acordați maximă atenție indicațiilor prezentate pentru a evita situații care pot deteriora produsul sau alte utilaje sau pot avea consecințe asupra mediului înconjurător.	

	NOTĂ/OBSERVAȚIE
Utilizarea neadecvată poate conduce la pierderea garanției producătorului.	
	ATENȚIE
Atenționare pentru situații cu potențial pericol	
	PERICOL GENERAL
Atenție pericol generic urmat de explicația tipului de pericol.	
	PERICOL ELECTRIC
Semnalizează prezența tensiunii electrice sau a unor echipamente care utilizează tensiunea electrică.	
	INTERVENȚIE MECANICĂ
Atenționare pentru intervenții necesare asupra elementelor mecanice.	
	INTERVENȚIE ELECTRICĂ
Atenționare pentru intervenții necesare asupra elementelor electrice.	
	CLASA DE FABRICAȚIE II
Necesită dublă izolație electrică.	
	ÎMPĂMÂNTARE
Necesită legătura de împământare.	
	PRIM AJUTOR
Instrucțiuni de prim ajutor în caz de accident.	
	PERICOL
În cazul în care există un pericol cu consecințe grave ce pot cauza leziuni utilizatorului sau altor persoane.	

RO

GOLDEN FISH SRL Șoseaua de centură nr.6, Platforma betonată D.1.1, pav. administrativ, biroul nr.12, etaj 1, Cod postal 077175, sat Ștefăneștii de Jos, comuna Ștefăneștii de Jos, Județul Ilfov, Romania Tel: +40 751 098 855; +40 746 533 474 email: service@micul-fermier.ro ; contact@micul-fermier.ro

02

INSTRUCIUNI DE SIGURANȚĂ**2.1. Precauții generale**

Citiți cu atenție prezentul document pentru a vă informa privind tipurile de lucrări permise și limitările produsului precum și riscurile potențiale specifice legate de aceasta.

Tocator de crengi**si resturi vegetale DZ-SE213**

Familiarizați-vă cu manualul înainte de a încerca să utilizați acest echipament.

Verificați cablul de alimentare înainte de fiecare utilizare. Dacă este deteriorat sau cu izolatia intrerupta nu utilizați aparatul.

Pentru a evita accidentele asigurați-va ca butonul de pornire este pe pozitia "OFF" înainte de a-l cupla la rețeaua electrica.

Înainte de orice intervenție asupra aparatului de reparație sau întreținere decuplați-l de la rețea

Nu lasați aparatul la îndemana copiilor.

Purtați în permanență casti pentru izolare fonica și ochelari de siguranță în timpul funcționării mașinii.

Evitați să purtați îmbrăcăminte slarga sau cu corzi, bretele sau legături suspendate.

Operați mașina numai în spațiu deschis (nu aproape de perete sau alt obiect fix) și pe o suprafață fermă și plană. Nu folosiți mașina pe o suprafață pavată sau cu pietris, unde materialul aruncat din cauza vibrațiilor produse de mașina ar putea provoca răni;

Înainte de a porni mașina, verificați dacă toate șuruburile, piulițele și alte elemente de fixare sunt bine stranse și că dispozitivele de protecție și ecranele sunt în poziție. Înlocuiți etichetele deteriorate sau ilizibile;

Producatorul nu își asuma răspunderea în cazul în care nu respectați indicațiile de utilizare din acest manual.

Nu decuplați stecherul prin tragerea cablului ci trageți ușor de stecher atunci când decuplați aparatul de la rețea.

Nu mutați mașina cu stecherul cuplat în priză.

Nu operați mașina afara langa substante Pentru a preveni electrocutarile evitați contactul aparatului cu apa, uleiuri sau alte lichide. Nu operați mașina cu mainile ude sau desculte. Înainte de conectarea la priză asigurați-va ca mașina este complet uscata si nu prezinta urme de apa sau alte lichide.

**INFORMAȚII**

Înlocuiți imediat componentele deteriorate sau defecte. Folosiți pentru aceasta doar piese de schimb originale.

Orice reparație neautorizată cu piese neadecvate conduce la pierderea garanției.

Nu folosiți mașina langa surse de caldura, sobe sau cuptoare si nu lasati cablul de alimentare sa vina in contact cu suprafete fierbinti.

2.2. Securitate personală

Rămâneți concentrați, mențineți atenția la ce faceți și fiți precaut atunci când manevrați

Tocator de crengi si resturi vegetale DZ-SE213**ATENȚIE**

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care li s-a dat supravegherea sau instrucțiunile privind utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul. Atunci când utilizați unelte electrice de grădină măsurile de siguranță de bază, trebuie respectate întotdeauna pentru a reduce riscul de incendiu, electrocutare și vătămare corporală. Utilizarea în siguranță a sculei noastre electrice este posibilă numai după ce următoarele instrucțiuni de siguranță și de utilizare au fost citite și respectate în totalitate

**ATENȚIE**

Nu folosiți acest aparat dacă sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul funcționării sculelor electrice poate duce la vătămări corporale grave.

RO

02

**PERICOL**

Citiți toate aceste instrucțiuni înainte de a utiliza acest produs și păstrați aceste instrucțiuni pentru referință ulterioară

**PERICOL**

Lucrați cu atenție - dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul, și astfel se produc accidente. Nu depozitați produsul la îndemâna copiilor sau a persoanelor neinstruite.

**PERICOL**

Când folosiți aparatul nu vă întindeți dincolo de poziția normală. Poziția corpului și un echilibru adecvat permit un control mai bun al aparatului în situații neașteptate.

**PERICOL**

Nu folosiți mașina de tocat crengi dacă întrerupătorul său nu funcționează. Un instrument care nu poate fi controlat este periculos și trebuie reparat imediat. Nu utilizați sub nici o formă aparatul când cablul de alimentare este deteriorat există pericol de electrocutare. Apelați la un electrician calificat pentru înlocuirea cablului de alimentare deteriorat sau defect.

NU efectuați operații de întreținere în timpul funcționării sau cu aparatul cuplat la rețea. Pe măsură ce vă obișnuți cu utilizarea produselor

NU tratați superficial respectarea strictă a regulilor de siguranță indicate în acest manual.

2.3. Riscuri reziduale

Chiar dacă utilizați acest aparat în conformitate cu instrucțiunile prezentate în acest manual, anumite riscuri reziduale nu pot fi excluse.

Pot apărea următoarele riscuri reziduale:

- **Exista riscul afectării auzului iar pentru a preveni acest lucru se recomandă utilizarea întotdeauna a castilor de protecție fonica**
- **Exista riscul patunderii în ochi a aschilor și pentru a preveni acest lucru purtați întotdeauna ochelari de protecție**
- **Purtați mănuși de protecție**

2.4. Instrucțiuni de siguranță electrică

Rămâneți alert și fiți precaut atunci când manevrați partea electrică. Nu trageți de cablul de alimentare!

Nu mutați aparatul când este conectat la priză

Scoateți întotdeauna stecherul din priză atunci când lasați aparatul nesupravegheat sau când efectuați lucrări de întreținere sau reglaj.

**PERICOL ELECTRIC**

Nu expuneți sula electrică la apă sau ploaie.

Înainte de fiecare utilizare asigurați-vă că atât cablul de alimentare cât și stecherul se afla în condiții bune de utilizare și nu prezintă defecțiuni vizuale, strângere a izolației etc. Țineți departe cablul electric de obiecte ascuțite ce îl pot deteriora .

Niciodată **NU** șuntați și **NU** demontați întrerupătorul.

Depozitați aparatele electrice pe care nu le folosiți în locuri inaccesibile pentru copii. Nu lasați aparatul să fie utilizat de către persoane care nu sunt familiarizate cu el sau care nu au citit instrucțiunile de utilizare. Aparatele sunt periculoase când sunt utilizate de către persoane fără experiență.

RO

02

**ÎMPĂMÂNTARE**

Tocatorul trebuie să fie conectat întotdeauna la priza de rețea echipată cu împământare. În cazul avarierii cablului de alimentare sau al ștecherului, acesta trebuie înlocuit de către un electrician pentru a se evita orice pericol!

Când toculator nu este utilizat, în timpul operațiunilor de întreținere și/sau de înlocuire a accesoriilor, scoateți ștecherul din priză.

**PERICOL ELECTRIC**

Deconectați întotdeauna complet de la sursa electrică înainte de a scoate cosul. Nu pulverizați niciodată apă pe panoul de control.

**PERICOL ELECTRIC****Luati în considerare mediul de lucru**

- **Nu expuneți aparatul electric la ploaie.**
- **Nu folosiți scule electrice în condiții de umezeală sau ploaie.**
- **Păstrați zonele de lucru bine iluminate.**
- **Nu utilizați scule electrice acolo unde există riscul de a provoca incendii sau explozii.**

**NOTĂ/OBSERVAȚIE****Atenție**

Alimentarea electrică de la rețeaua de curent alternativ poate prezenta căderi de tensiune la pornirea acestui echipament. Acest lucru poate influența alte echipamente (de exemplu, clipirea unei lumini). Dacă impedanța de alimentare Z_{max} este mai mică de 0,40 OHM la 50Hz, astfel de perturbații nu sunt de așteptat. Dacă este necesar, puteți contacta furnizorul local de energie electrică pentru informații suplimentare.

Verificați întotdeauna dacă tensiunea de alimentare corespunde cu cea înscrisă pe toculator de crengi.

Atingeți aparatul doar de suprafețele izolate atunci când este posibil ca acesta să intre în contact cu un cablu electric ascuns în pereți sau propriul cablu.

Mențineți cablul de alimentare la distanță față de zona de lucru.

**PERICOL ELECTRIC**

Nu apropiați mâinile umede sau cu urme de uleiuri de echipamentele aflate sub tensiune.

Nu expuneți scula electrică la apă sau ploaie. Nu folosiți o sculă electrică care prezintă stropi de apă sau ulei.

Înainte fiecărei utilizări asigurați-va ca atât cablul de alimentare cât și ștecherul se afla în condiții bune de utilizare și nu prezintă defecțiuni vizuale, strapungere a izolației etc.

Deconectați aparatul de la sursa de alimentare înainte de a scoate cuva. Deconectați aparatul de la sursa de alimentare înainte de a-l deplasa. Țineți departe cablul electric de obiecte ascuțite ce îl pot deteriora.

Niciodată **NU șunțați și NU demontați** intrerupatorul

Nu apropiați mâinile umede sau cu urme de uleiuri de echipamentele aflate sub tensiune.


Nu forțați sculele electrice sau accesoriile să îndeplinească sarcina unei scule industriale. Nu utilizați acest instrument într-un scop pentru care nu este destinat.


Când acest instrument este utilizat în aer liber, utilizați numai prelungitoare destinate utilizării în exterior.

Tensiunea de funcționare a toculatorului de alimente este de 220-240V / 50 Hz. Fluctuația tensiunii electrice ar trebui să se situeze între 0,9+1,1 din valoarea nominală.

RO

2.5. Precautii suplimentare

	PERICOL
<p>Pericol - lame rotative. Țineți mâinile, picioarele, părul și hainele departe de părțile mobile ale tocătorului. Nu va apropiați de orificiul de alimentare sau în jgheabul de evacuare. Lamele vor continua să se rotească timp de aproximativ 5 secunde după ce au fost oprite.</p>	

	PERICOL
<p>Există riscul ca unele obiecte să poată fi aruncate de către tocător. Țineți privitorii la distanță.</p>	

Sfaturi suplimentare de siguranță

1. Tensiunea de alimentare trebuie să corespundă tensiunii specificate pe plăcuța de identificare.
2. Este recomandat ca tocătorul să fie utilizat cu un dispozitiv de curent rezidual (R.C.D.) cu un curent de declanșare de cel mult 30mA.
3. Utilizați numai cabluri prelungitoare, nu mai ușoare decât cablul flexibil izolat cu cauciuc (H07RN-F). De preferință, utilizați cabluri de extensie viu colorate, care sunt clar vizibile.
4. Aveți grija la utilizare.
5. Aveți grijă când lamele sunt în funcțiune.
6. Nu forțați cablul. Nu mutați niciodată tocătorul de cablu și nu trageți cablul pentru al deconecta de la priză. Păstrați cablul departe de căldură, ulei și margini ascuțite. Asigurați-vă că cablul este aranjat astfel încât să nu poată fi împiedicat, călcat sau să aibă greutatea mari pe el. Asigurați-vă că cablul nu va fi supus niciunei deteriorări.
7. Nu încercați să deschideți carcasa mașinii. Nu încercați să modificați aparatul în niciun fel.
8. Cablul de alimentare trebuie înlocuit numai de un agent de service autorizat.
9. Nu folosiți tocătorul, dacă cordonul este deteriorat sau uzat.
10. Nu conectați un cablu deteriorat la alimentare sau atingeți un cablu deteriorat înainte de a fi deconectat de la alimentare. Un cablu deteriorat poate duce la contactul cu piesele sub tensiune.
11. Să nu atingeți mijloacele de mărunțire înainte ca mașina să fie deconectată de la sursă și mijloacele de mărunțire să se oprească complet.
12. A păstra cablurile prelungitoare departe de mijloacele de mărunțire. Mijloacele de mărunțire pot cauza deteriorarea cablurilor și pot duce la contactul cu piesele sub tensiune.
13. Decuplați ștecherul din priză:
 - Ori de câte ori aparatul este lăsat nesupravegheat.
 - Înainte de a curăța un blocaj.
 - Înainte de a verifica, curăța sau lucra la aparat.
 - După ce ați lovit un obiect străin, inspectați aparatul pentru deteriorări și efectuați reparațiile după cum este necesar.
 - Ori de câte ori aparatul începe să vibreze anormal.

02

- Înainte de utilizarea ulterioară a instrumentului, un dispozitiv de protecție sau altă parte deteriorată ar trebui să fie verificată cu atenție pentru a determina dacă ar funcționa corect și își va îndeplini funcția dorită. Verificați dacă există alinierea pieselor în mișcare, funcționarea liberă a pieselor în mișcare, deteriorarea pieselor, montarea și orice alte condiții care pot afecta funcționarea acestora. Un dispozitiv de protecție sau altă parte deteriorată trebuie reparată sau înlocuită în mod corespunzător de către un centru de service autorizat, cu excepția cazului în care se specifică altfel în acest manual de instrucțiuni. Înlocuiți întrerupătoarele defecte cu un service autorizat.

- **! Nu utilizați instrumentul dacă comutatorul nu îl pornește și nu îl oprește.**
- **Nu purtați haine largi sau bijuterii, acestea pot fi prinse în piese în mișcare.**
- **Mănușile și încălțămintea antiderapantă sunt recomandate atunci când lucrați în aer liber.**
- **Purtați o acoperire de protecție pentru părul lung.**
- **Dacă ștecherul se deteriorează, acesta poate fi înlocuit de un electrician calificat.**
- **Nu folosiți niciodată o priză deteriorată sau incompletă.**

2.6. INSTRUCȚIUNI DE PRIM AJUTOR



PRIM AJUTOR

Asigurați-vă din timp că există o trusă de prim ajutor în apropierea locului unde folosiți toculatorul. Completați ulterior orice produs de prim ajutor folosit.

Când apelați la medic utilizând numărul unic de urgență 112, vă rugăm să furnizați următoarele informații:

- Adresa completă la care s-a produs accidentul;
- Date privind modul de producere: electrocutare, explozie sau accidentare mecanică;
- Numărul de persoane rănite;
- Starea răniților și felul leziunilor.

03

DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI

3.1. Descrierea produsului DZ-SE213

DETOOLZ

SMART WORK

Tocator de crengi si resturi vegetale



Nr.	Descriere
1.	Maner
2.	Carcasa motor
3.	Roata
4.	Picioare
5.	Jgheab evacuare
6.	Corp tocat

Nr.	Descriere
7.	Cuva alimentare
8.	Surub fixare corp
9.	Siguranta
10.	Cablu alimentare
11.	Buton pornire/oprire
12.	Impingator

RO

3.2. Specificații tehnice

Tocatorul de crengi si resuri vegetale este conceput exclusiv pentru tocarea resturilor vegetale si a crengilor pentru obtinerea biomasei care ulterior poate fi folosita fie ca ingrasamant natural pentru sol fie la fabricarea peletilor sau a brichetelor pentru centralele termice..

NU ESTE PROIECTAT PENTRU UZ INDUSTRIAL. Folositi aparatul numai in modul descris si numai in domeniile de utilizare indicate. Orice alta utilizare sau modificare a aparatului este considerata ca o utilizare necorespunzatoare scopului si reprezinta pericole considerabile de accidente. Pentru daunele cauzate de o utilizare necorespunzatoare scopului, producatorul nu preia nicio responsabilitate.

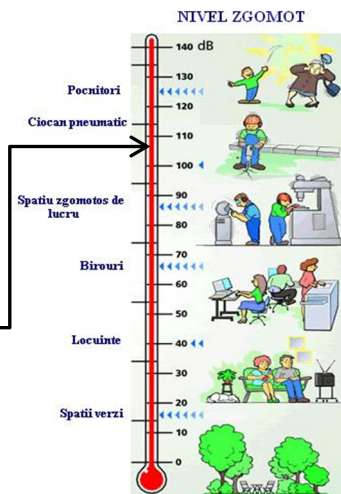
Noul Tocator de Crengi si resturi vegetale DZ-SE213 este echipat cu un motor electric 2400W și lame rezistente care permit mărunțirea eficientă. **DZ-SE213** are un diametru de tăiere de maxim 39 mm și o viteză de 4500 rot/min, fiind dotat totodată cu o protecție la suprasarcină, care are rolul de a proteja motorul. **DZ-SE213** vine cu un recipient colector dotat cu o închidere securizată, care permite pornirea tocătorului doar atunci când coșul este închis corespunzător. Pentru siguranța utilizatorului, butoanele ON/OFF beneficiază de o protecție, care previne pornirea accidentală a aparatului. Tocătorul de crengi și resturi vegetale **DZ-SE213** are un suport stabil și două roți pentru transport, lucru care permite deplasarea acestuia cu ușurință. Nivelul redus de zgomot și lipsa emisiilor se numără printre avantajele cu care vine **DZ-SE213**.

Tocatorul de crengi si resuri vegetale DZ-SE213

are urmatoarele caracteristici tehnice:

Denumire	Caracteristica tehnica
Model	DZ-SE213
Tensiune	220 ÷ 230V
Frecvență	50 Hz
Putere	2,4 kW
Turatie motor	4500 rot/min
Diametru maxim de tocat	*39mm
Capacitate colector	50L
Diametru roți	20cm
Material echipament	PP+GF10
Nivel zgomot	95,3dB (K=3dB)
	107,7dB(K=3dB)
Clasa de etanșeitate	IPX4
Clasa de izolație	Izolație dubla
Clasa de protecție electrică	II
Cablu alimentare	0,3m
Dimensiuni aparat	50*41,3*91,9cm
Greutate neta	10,7kg
Greutate bruta	11,5kg

*Specificațiile de mai sus sunt capacitățile MAXIME ale toătorului. Diametrul maxim al ramurii depinde de duritatea lemnului



04

INSTRUCȚIUNI DE PUNERE IN FUNCTIUNE SI OPERARE

4.1. Asamblarea tocarului

Deschideți pachetele și îndepărtați cu atenție ambalajul.



ATENȚIE

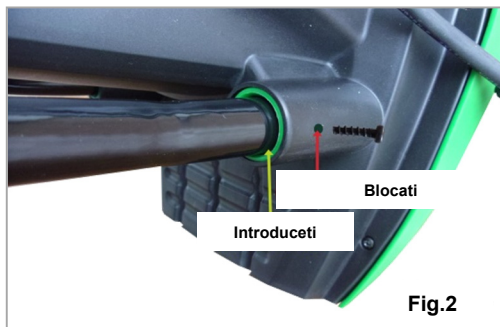
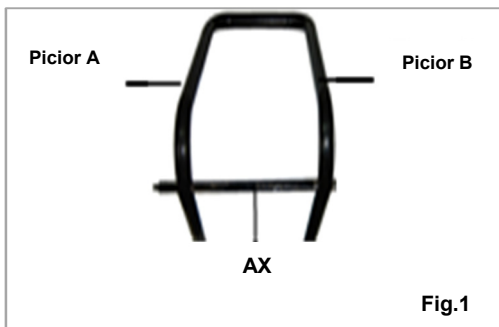
Nu lăsați ambalajul din plastic la îndemâna copiilor. Copiii nu trebuie să se joace cu ambalajul din plastic, pungi, folie și piese mici. Există pericol de ingestie și sufocare!

Întoarceți mașina.

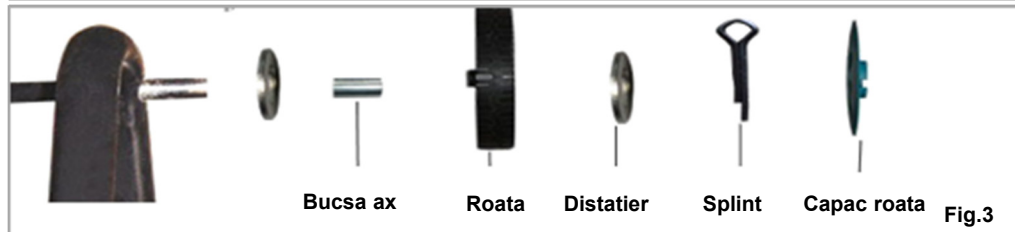
Introduceți axul prin orificiile perforate din picior (Fig.1).

Selectați suportul A și B care sunt identificate prin litera ștampilată pe suportul real.

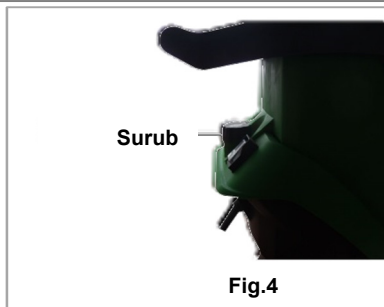
Introduceți piciorul în corp (Fig.2)



Montați roata în aceeași ordine ilustrată în fig 3, asigurați-vă că piulița nu este prea strânsă.



Strângeți surubul. Butonul are un întrerupător de siguranță, vă rugăm să vă asigurați că surubul este strâns sau motorul nu se va activa. !Este pericos sa folositi tocarul fara cuva.



RO

12

INSTRUCȚIUNI DE PUNERE IN FUNCTIUNE SI OPERARE

4.2. Punerea in functiune

Înainte de a utiliza aparatul, citiți cu atenție instrucțiunile și familiarizați-vă cu caracteristicile aparatului.

Înainte de a inspecta sau de a întreține orice parte a aparatului, opriți-l, deconectați ștecherul de la rețea și asigurați-vă că toate părțile în mișcare s-au oprit complet.

1. Inspectați materialul care trebuie mărunțit înainte de a începe. Îndepărtați orice obiecte sau resturi care ar putea fi aruncate, blocate sau încurcate în lame. Îndepărtați orice pământ din bile de rădăcină. Corpurile străine, cum ar fi pietrele, sticla, metalele, țesăturile sau materialele plastice, nu trebuie să intre în jgheabul de alimentare, acestea putând deteriora lamele.

2. Așezați întotdeauna mașina pe un teren solid. În timpul funcționării, nu înclinați și nu vă mișcați.

3. Lăsați lamele de tăiere să atingă viteza maximă înainte de a introduce materialul în jgheabul de alimentare.

4. Utilizați mașina pentru a toca numai următoarele materiale:

Nuiele și ramuri (diametru maxim 39mm)

Deșeuri din tufe de tăiere

Deșeuri de la tăierea gardurilor vii

Material vegetal și alte deșeuri de grădină

Frunzele și rădăcinile plantelor (îndepărtați solul din rădăcini înainte de mărunțire)

5. Nu umpleți deșeurile moi, cum ar fi gunoiul de bucătărie în tocător, ci compostăți-le.

6. Introduceți materialul care trebuie mărunțit în colțul jgheabului de alimentare, dacă nu este prea voluminos, materialul va fi aspirat de lame.

7. Introduceți cât mai mult material, astfel încât jgheabul de alimentare să nu fie blocat.

8. Avertisment: Materialul lung care se extinde de pe mașină ar putea să se agațe atunci când este tras de lame. Vă rugăm să păstrați la distanță de siguranță.

9. Asigurați-vă că materialul mărunțit poate cădea liber din jgheabul de descărcare.

10. Pentru a face compost mai fin materialul mărunțit poate fi mărunțit pentru a doua oară.

11. Nu permiteți materialului mărunțit să se acumuleze la un nivel în care blochează jgheabul de descărcare. Dacă materialul se acumulează prea mult, ar putea ajunge la lamele de tăiere și aruncat din jgheabul de alimentare.

12. Materialul organic conține o cantitate mare de apă și sevă care se pot lipi de tocător. Pentru a evita acest lucru, materialul trebuie lăsat câteva zile să se usuce. Cu toate acestea, ramurile mari sunt mărunțite cel mai bine atunci când sunt proaspete.

13. Dacă în timpul tăierii lamei se oprește, opriți tocătorul imediat și deconectați-l de la rețeaua de alimentare înainte de a investiga cauza.

14. Îndepărtați resturile blocate de pe lame și examinați-le pentru a detecta eventuale daune înainte de a reîncepe să tocați.

15. Dacă lama s-a blocat mai mult de 5 secunde, comutatorul de suprasarcină de siguranță va funcționa și va opri mașina. Lăsați mașina să se răcească cel puțin 1 minut înainte de a reporni. Apăsăți mai întâi comutatorul de suprasarcină și apoi apăsați comutatorul Pornit / Oprit pentru a reporni aparatul.

16. Dacă mecanismul de tăiere lovește orice obiect străin sau dacă aparatul ar trebui să înceapă să producă orice zgomot neobișnuit sau vibrații, opriți imediat și lăsați mijloacele de tăiere să se oprească.

Trageți ștecherul de la rețeaua de alimentare și urmați pașii următori:

- i) Verificați dacă există daune.
- ii) Înlocuiți sau reparați orice piese deteriorate.
- iii) Verificați și strângeți orice piese libere.

17. Dacă aparatul se înfundă, opriți și lăsați mijloacele de tăiere să se oprească. Trageți ștecherul de la rețea înainte de a curăța resturile.

18. Păstrați orificiile de răcire ale motorului curate de resturi și alte acumulări pentru a preveni deteriorarea motorului sau posibilul incendiu.

19. Opriți, permiteți oprirea mijloacelor de tăiere și scoateți ștecherul de la rețeaua de alimentare ori de câte ori părăsiți zona de lucru.

20. Nu permiteți formarea materialului prelucrat în zona de descărcare; acest lucru poate preveni descărcarea corespunzătoare și poate duce la retragerea materialului prin deschiderea admisie de alimentare.

Pornirea și oprirea tocătorului

Apăsați comutatorul marcat „1” pentru a porni și marcați „0” pentru a opri motorul.

Apăsați butonul „înterupător” dacă mașina nu funcționează, asigurați-vă că v-ați conectat la sursa de alimentare.

Când motorul funcționează de câteva secunde, puteți începe tăierea.

Înterupătorul va fi activat în următoarele circumstanțe:

- A. O acumulare de material mărunțit în jurul discului de tăiere.
- b. Dacă materialul adus mărunțit este mai mare decât capacitatea motorului.
- c. Acolo unde există o rezistență prea mare împotriva lamei de tăiere.

Când înterupătorul de circuit a fost activat opriți tocătorul și deconectați sursa de alimentare.

- A. Deșurubați butonul alezului de la baza turelei și deschideți secțiunea superioară
- b. Îndepărtați resturile sau obstacolele din zona de tăiere
- c. Întoarceți secțiunea superioară și strângeți butonul alezului.
- d. Lăsați motorul să se răcească câteva minute
- e. Reconectați-vă la sursa de alimentare și apăsați butonul înterupătorului.
- f. Când sunteți gata să începeți mărunțirea, apăsați comutatorul „1”.

Avertisment: NU slăbiți NICIODATĂ butonul de strângere fără a fi oprit comutatorul de pornire / oprire și a scos ștecherul din priză.

Atenție: tocătorul se va opri în 5 secunde după oprire.

Utilizarea împingătorului (fig.7)

Există un piston prevăzut pentru a ajuta la alimentarea cu material mai puțin voluminos, cum ar fi crenguțe mici, frunze, alte deșeuri de grădină și vegetație în jgheabul de alimentare.

1. Încărcați materialul în buncăr.
2. Introduceți pistonul în jgheabul de alimentare împingând materialul pe discul lamei.
3. Așteptați până când tot materialul a fost tocat înainte de a adăuga mai mult material.

NOTĂ: Degetele nu trebuie să intre niciodată în jgheabul de alimentare.
NOTĂ: Nu folosiți niciodată instrumentul dacă nu este montată buncărul.
NOTĂ: Nu atingeți prea mult.



Fig.6

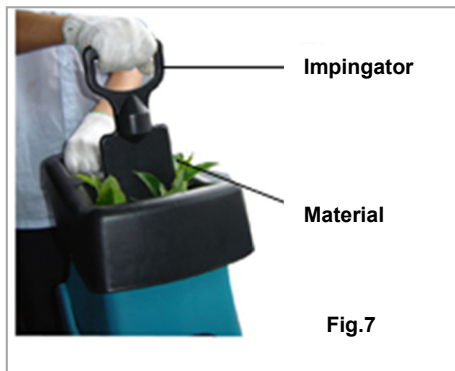


Fig.7

Colectarea materialului maruntit

Opriti unitatea de alimentare înainte de a ataşa sau scoate sacul.

Puteți utiliza fie pungă de colectare furnizată (dacă este furnizată), fie așezați tocătorul pe o foaie de prelată pentru a prinde materialul mărunțit.

Când utilizați pungă de colectare, trebuie să montați cărligele pungii de colectare pe părțile laterale ale jgheabului de descărcare.

Atenție: fantele de ventilație de pe corpul mașinii nu trebuie acoperite niciodată de pungă de colectare sau de materialul mărunțit.

Înlocuirea lamelor (fig.8)

1. Asigurați-vă că tocătorul este oprit și deconectat de la rețeaua de alimentare.
2. Îndepărtați ansamblul de alimentare de sus, deșurubând butonul de alegere care îl fixează de corpul mașinii.
3. Lamele au două muchii tăietoare. Când lamele se uzează, acestea pot fi inversate pentru a utiliza a doua muchie de tăiere.
4. La înlocuirea lamelor, se recomandă utilizarea mănușilor de lucru.
5. Blocați discul lamei folosind o cheie hexagonală. Deșurubați cele două șuruburi interioare cu cap hexagonal și notați poziția unghiului de tăiere a lamei.
6. Scoateți lama și rotiți-o cu 180 de grade și montați lama pe discul lamei, asigurându-vă că marginea tăietoare a solului este orientată în jos.
7. Repetați acest lucru pentru cealaltă lamă.

04



Fig.10

Când ambele tăisuri ale lamei s-au uzat, acestea trebuie înlocuite simultan ca o pereche. Lamele pot fi ascuțite din nou, dar acest lucru trebuie făcut de o persoană experimentată care folosește o piatră de ulei. Nu recomandăm acest lucru, deoarece greutatea fiecărei lame este esențială pentru a menține echilibrul discului de tăiere. Orice dezechilibru ar putea provoca deteriorarea mașinii și posibile vătămări ale operatorului

4.3 Intretinerea aparatului



ATENȚIE

Nu folosiți niciodată o instalatie de spalat pentru a curata echipamentul



ATENȚIE

Deconectați întotdeauna de la sursa de alimentare înainte de a curata aparatul.

În timpul întreținerii și curățării asigurați-vă că mașina este deconectată de la rețea.

2. Când aparatul este oprit pentru service, inspecție sau depozitare sau pentru schimbarea unui accesoriu, opriți și scoateți ștecherul de la rețea înainte de a efectua inspecții, reglări etc.
3. Dacă se folosește un cablu prelungitor, acesta nu trebuie să fie mai ușor decât cablul de alimentare deja montat pe aparat.
4. Verificați în mod regulat sursa de alimentare și orice prelungitor pentru a detecta deteriorări sau semne de îmbătrânire. Nu folosiți aparatul dacă cablurile sunt deteriorate.
5. Când întrețineți mijloacele de tăiere, fiți conștienți de faptul că, chiar dacă motorul nu va porni din cauza funcției de blocare a protecției, mijloacele de tăiere pot fi totuși deplasate dacă motorul este rotit manual.
6. Nu încercați niciodată să suprascrieți caracteristica de blocare a protecției.
7. Scoateți materialul depus din mașină cu o perie.
8. Curățați întotdeauna aparatul după utilizare. Curățați corpul de plastic și părțile din plastic folosind săpun și o cârpă umedă. Nu folosiți agenți agresivi sau solvenți pentru curățare.
9. Nu curățați niciodată tocătoarea cu un jet de apă sau prin clătire. Asigurați-vă că nu este permisă pătrunderea apei în tocător.
10. Folosiți doar accesoriile și accesoriile recomandate pentru această tocătoare.

RO

04



NOTĂ/OBSERVAȚIE

Dacă imprumutați sau transferați aparatul altor persoane, dați-le și manualul utilizatorului.

Urmarea instrucțiunilor din manualul inclus destinat utilizatorului este o cerință preliminară obligatorie în utilizarea corectă a aparatului.

Manualul utilizatorului conține și instrucțiuni privind operarea, întreținerea și reparațiile.

Aparatul nu necesită o întreținere deosebită, ci doar curățarea după utilizare de preferat fără detergenți sau alte substanțe de curățare.

Depozitați aparatul într-un spațiu inaccesibil copiilor într-o poziție stabilă și sigură în loc răcoros și uscat, evitând temperaturile prea ridicate sau scăzute.

Depozitați aparatul într-un loc uscat, unde nu va fi expus la condens.

RO

5. DEPOZITAREA SI ELIMINAREA PRODUSULUI

5.1. Depozitarea

Nu depozitați aparatul neprotejat în aer liber sau în mediu umed. Păstrați-l într-un loc răcoros și uscat.

Depozitați aparatul astfel încât acesta să nu poată fi pornit de către persoane neautorizate.

Nu lăsați produsul să stea în soare sau la o temperatură mai scăzută de 10°C, dacă nu este folosit o perioadă mai lungă de timp.

Depozitați aparatul într-un spațiu inaccesibil copiilor, într-o poziție stabilă și sigură.

Nu păstrați produsele ambalate în folie sau în punga de plastic pentru a evita acumularea umidității.

Evitați contactul aparatului cu produse chimice, inflamabile, combustibili.

5.2. Garanție / Eliminare produsului

Dacă există o problemă de calitate de la data cumpărării în termen de 2 ani, producătorul va furniza servicii de reparații sau înlocuire gratuite.

Daunele provocate de operator ca urmare a utilizării necorespunzătoare sau ca urmare a unor dezastre naturale, nu se încadrează în perioada de garanție și se vor percepe costuri de reparație.

Păstrați certificatul de garanție. Nu este permis să se transfere. Este valabil numai dacă este emis de distribuitori autorizați sau agenți agreați de către producător.

Nu aruncați utilajele electrice împreună cu deșeurile menajere! În conformitate cu **Directiva Europeană 2002/96/CE** privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și punerea în aplicare a acesteia în conformitate cu legislația națională, instrumentele electrice care au ajuns la sfârșitul vieții trebuie colectate separat și returnate la o instalație de reciclare compatibilă cu normele de protecție a mediului.

Utilizatorul are responsabilitatea de a asigura îndepărtarea utilajului la sfârșitul duratei sale de viață în instalațiile de colectare corespunzătoare, cunoscând sancțiunile prevăzute de legislația în vigoare privind deșeurile.

Colectarea selectivă pentru fiecare material pentru reciclare, tratare și eliminare compatibilă cu mediul contribuie la evitarea posibilelor efecte negative asupra mediului și asupra sănătății și promovează recuperarea materialelor din care este compus produsul.

Pentru informații mai detaliate cu privire la sistemele de colectare disponibile, contactați serviciul local pentru eliminarea deșeurilor sau magazinul unde a fost efectuată achiziția.

Producătorii și importatorii își îndeplinesc responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea produselor compatibile cu mediul, fie direct, fie prin participarea la un sistem colectiv de colectare și reciclare.

Ambalajul produsului este 100% reciclabil.

Echipamentele electrice uzate și accesoriile acestora conțin o cantitate considerabilă de materii prime și plastic, care pot fi reciclate la rândul lor.



06

6.PROBLEME ȘI REMEDII



ATENȚIE

Trebuie să întrerupeți imediat utilizarea produsului și să contactați distribuitorul dacă problemele de funcționare nu pot fi rezolvate utilizând remediile de mai jos.

Defectele minore sunt deseori suficiente pentru a afecta buna funcționare. În majoritatea cazurilor, veți putea corecta cu ușurință aceste defecte. Vă rugăm să consultați următorul tabel:

Problema	Cauza	Prevenție
Aparatul nu porneste	Siguranta de protectie Cablul de alimentare	Verificati siguranta Verificati priza
Aparatul nu marunteste suficient	Lamele tocite	Schimbati lamele

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

1. Denumirea producătorului Fabricat in P.R.C. pentru GOLDEN FISH SRL, România
 2. Adresa producătorului Șoseaua de Centură Nr.6, sat Ștefăneștii de Jos comuna Ștefăneștii de Jos, Judetul Ilfov, România
 3. Denumire produsTocator de crengi si resturi vegetale
 4. Numar de identificare produs/ Model fabricant:.....DZ-SE213.
- Standarde de armonizare relevante sau trimiterile la specificațiile in legatură cu care se declara conformitatea:

•OG. Nr. 20 din 18 august 2010(actualizată) privind stabilirea unor măsuri pentru aplicarea unitară a legislației Uniunii Europene care armonizează condițiile de comercializare a produselor;

•EN 60745-1:2009+A11:2010 - Pentru siguranța uneltelor electrice manuale cu motor sau cu acțiune magnetică cu tensiunea nominală a sculelor mai mică de 250 V pentru monofazate a.c. sau d.c. și unelte pentru trifazat a.c. 440 V.

•EN 55014-1:2017 și EN 55014-2:2015 - Compatibilitate electromagnetica (limitarea emisiilor de frecvențe radio ale aparatelor de uz casnic, sculelor electrice și aparatelor similare).

•EN 61000-3-2:2014 Compatibilitate electromagnetica (EMC). Limite. Limite pentru emisiile de curent armonic (curentul de intrare al echipamentului ≤ 16 A pe fază)

•EN 61000-3-3:2013 Compatibilitate electromagnetica (EMC). Limite. Limitarea modificărilor de tensiune, a fluctuațiilor de tensiune și a pâlpăirii în sistemele publice de alimentare cu joasă tensiune, pentru echipamente cu curent nominal ≤ 16 A pe fază și care nu sunt supuse conexiunii condiționate

•EN 62841-1:2015 - Privind unelte portabile cu motor electric, unelte transportabile și utilaje pentru grădină și gazon. Siguranță. Cerințe generale

•HG nr.1029 din 3 septembrie 2008 privind condițiile introducerii pe piață a mașinilor (Directiva 2006/42/CE)

SC GOLDEN FISH SRL, având sediul social în Șoseaua de Centură Nr.6, sat Ștefăneștii de Jos, comuna Ștefăneștii de Jos, Judetul Ilfov, România, înregistrată la Registrul Comerțului Ilfov cu nr. J23/2652/2016, CUI RO 22908031, prin reprezentant legal Pastrav Gabriel Constantin în calitate de Administrator, declarăm pe propria raspundere, cunoscând prevederile art. 292 Cod Penal cu privire la falsul în declarații, faptul că produsul **“Tocator de crengi si resturi vegetale DZ-SE213”** care face obiectul acestei declarații de conformitate nu pune în pericol viața, sănătatea și securitatea muncii, nu produce impact negativ asu-pra mediului și este în conformitate cu Directiva 2006/42/CE privind echipamentele tehnice, Directiva 2014/35/UE cu privire la echipamente electrice destinate utilizării în cadrul unor limite limitate de tensiune, Directiva 2014/30/UE cu privire la compatibilitatea electromagnetica (Hotărârea Guvernului nr. 487/2016), Directiva 2000/14/CE referitoare la emisia de zgomot de către echipamentele destinate utilizării în aer liber.

Semnat pentru și în numele:.....S.C. GOLDEN FISH SRL
Adresa la care se constituie și se păstrează dosarul tehnic:

Șoseaua de centură nr.6, Platforma betonată D.1.1,
pav. administrativ,biroul nr.12, etaj 1, Cod postal
077175, sat Ștefăneștii de Jos, comuna
Ștefăneștii de Jos, Judetul Ilfov, Romania,
email: service@ micul-fermier.ro,Tel: +40 751 098 855

Olaviu Opinca, Director de Produse



(Semnatura și ștampila)

Nume și prenumele
persoanei împuternicite: Iunie 2021



CERTIFICAT DE GARANTIE

Denumirea produsului Model/Serie
 Nr. factură Data cumpărării
 Vânzător Magazin
 Adresa magazin
 Numele cumpărătorului
 Adresa cumpărătorului

Semnătură Cumpărător

GARANȚIE DE CONFORMITATE LEGALĂ (449/2003 cu modificari și completări) – 2 ani GARANȚIE COMERCIALĂ - 1 an

Durata medie de utilizare a produsului este de 3...5 ani dacă se utilizează conform specificațiilor pentru uz gospodăresc și sunt evitate solitățile excesive specifice utilizării industriale.

SC GOLDEN FISH SRL, acorda cumpărătorului o garanție comercială în condițiile prezentului certificat de garanție. Garanția acordată prin prezentul certificat nu limitează sau elimină drepturile consumatorului.

Durata garanției comerciale se acordă prin prezentul certificat este de:

•24 luni - pentru cumpărătorii persoane fizice; 12 luni - pentru cumpărătorii persoane juridice.

Perioada de garanție începe de la data achiziției. **CONDIȚII DE ACORDARE A GARANȚIEI:**

- Produsul a fost utilizat conform prevederilor prezentate în manualul de utilizare.
- Produsul este însoțit de factura sau bonul fiscal, și Certificatul de garanție în original, în perioada de valabilitate (24/12 luni), completat integral, semnat și stampilat.
- Garanția se acorda numai daca produsul este întreg, nedemontat și transportat în ambalaj corespunzator.
- Garanția se acordă numai pentru vicii de fabricație, defecte de material sau de fabricație și nu se extinde asupra accesoriilor, consumabilelor sau a subansamblelor supuse uzării.

NU SE ACORDĂ GARANȚIE ÎN CAZUL:

- Deteriorarea și/sau defectarea produsului ca urmare a nerespectării parțiale sau totale a instrucțiunilor.
- Modificarea stării originale a produsului în scopul depășirii performanțelor.
- Sunt excluse de la garanție defectele rezultate de uzura sau solicitarea excesivă.
- Produsele desigilate sau la care s-a intervenit în vederea reparării de către persoane neautorizate.
- Produsele care au fost utilizate pentru alte scopuri decât cele indicate în prezentul manual.

INTERVENȚII ÎN PERIOADA DE GARANȚIE:

Nr.	Data intrării	Nr. factură	Descriere reparații	Semnătura	Prelungire garanție
1					
2					
3					
4					

Semnatura vânzător
 (semnatura și stampila)

www.miculfermier.ro

GOLDEN FISH SRL

Șoseaua de Centură Nr.6, Platforma betonată D.1.1,
pav. administrativ, biroul nr.12, etaj 1, Cod postal
077175, sat Ștefăneștii de Jos, comuna Ștefăneștii de
Jos, Judetul Ilfov, Romania, email: service@miculfermier.ro;
contact@miculfermier.ro
Tel +40 751 098 855; +40 746 533 474